

HOW TO RIDE THE BUS

버스 탑승법

DETERMINE YOUR DESTINATION 목적지 정하기

Refer to the map located on the inside back cover or unitrans.ucdavis.edu. Also refer to individual lines for timetable and detailed maps.

뒤표지의 지도 혹은 unitrans.ucdavis.edu 웹사이트의 지도를 참조하시고, 시간표와 자세한 노선은 개별 라인을 참고하시기 바랍니다.

FIND YOUR STOP 정류장 찾기

Refer to the system map on the inside back cover or individual lines to find all stops.

모든 정류장은 뒤표지의 전체 지도 또는 개별 라인의 노선을 참고하시기 바랍니다..

CHECK YOUR DEPARTURE TIME 출발 시간 확인하기

This bus schedule includes times of departure. If your stop is not listed in the time table, arrive at the time or the previous listed time stop.

이 시간표는 출발시간을 포함하고 있습니다. 정류장이 시간표에 나와 있지 않은 경우, 해당정류장 이전에 나열된 정류장의 출발 시간을 준수하여 주시기 바랍니다..

BOARDING THE BUS 버스 탑승하기

Each bus has a destination sign. For vintage double-deckers, inform the conductor of your stop when boarding. If you need assistance boarding, the driver will be happy to provide proper accommodations.

각 버스에는 목적지 표지판이 있습니다. 구형 2층버스의 경우, 탑승시 안내원에게 정류장을 알려주시기 바랍니다. 탑승에 도움이 필요할 경우, 운전기사가 적절한 지원을 제공할 것입니다.

PREPARE YOUR FARE 요금 준비하기

Please have your pass or fare ready before you board the bus. Drivers do not carry change. For a list of valid fares and passes please refer to page 2, 5, & 6

버스 탑승 전에 미리 승차권 및 요금을 준비해주시기 바랍니다. 버스에서는 거스름돈이 제공되지 않습니다. 사용가능한 요금 및 승차권 목록은 2, 5, 6페이지를 참조하시기 바랍니다.

RIDE SAFELY 이동 중 안전

Find a place to sit or stand behind the white or yellow line. On double decks, do not block stairs while the bus is in motion. Be considerate of passengers who would benefit from sitting towards the front of the bus.

흰색 혹은노란색 선 뒤의 좌석에 앉거나 서 계시기 바랍니다.. 2층 버스의 경우, 버스가 이동중 계단을 막지 마십시오. 버스 앞쪽 좌석들은 교통약자를 위하여 양보하여 주시기 바랍니다.

YOUR DESTINATION 목적지 도착

Pull the yellow cord or press the "STOP" button a block before your stop. Once the vehicle comes to a complete stop, watch your step and exit the bus.

정차하기 한 블록 전에 노란색 끈을 당기거나 "STOP" 버튼을 누르십시오. 차량이 완전히 정차하면 발 밑을 조심하여 버스에서 하차하여 주시기 바랍니다.

CONTACT INFORMATION

연락처

Web	<p><i>unitrans.ucdavis.edu</i> <i>Real-time arrivals and schedule information</i></p> <p>unitrans.ucdavis.edu 실시간 도착정보와 시간표를 확인할 수 있습니다.</p>
Twitter	@ASUCDUnitrans
Facebook	@Unitrans
Instagram	@asucd_unitrans
Phone	<p>(530)752-2877</p> <p>24-hour automated information with 3-digit bus stop #. Live operator available during normal Business Office hours.</p> <p>버스 정류장 번호 3자리를 입력하면 24시간 자동 안내가 제공됩니다. 일반 업무시간에는 실시간 상담원을 이용하실 수 있습니다.</p>

	<p>711 If you have limited hearing or speaking ability, a specially trained communications assistant can relay telephone conversations for all of your calls for free. Dial 7-1-1 for assistance.</p> <p>듣기 혹은 말하기에 제약이 있는 경우, 특별 보조원의 무료 통화 중계를 요청할 수 있습니다. 요청을 원할 시 7-1-1번으로 전화하십시오.</p> <p>듣거나 말하기에 어려움이 있는 경우, 특별 통신 보조원이 모든 통화 내용을 무료로 중계해드릴 수 있습니다. 요청을 원할 시 7-1-1로 전화하여 주시기 바랍니다.</p>
<p>Business office 사무실</p>	<p>5 South Hall, UC Davis <i>(Near A Street and Rice Lane)</i> A 스트리트와 라이스 레인 근처</p> <p>Open Monday - Friday: Regular & Finals 7:30 AM - 6:00 PM Summer & Break 8:00 AM - 5:00 PM</p> <p>월요일부터 금요일까지 운영: 정규 학기&기말고사 기간: 7:30 AM - 6:00 PM 여름 학기&방학 기간: 8:00 AM - 5:00 PM</p>
<p>Mailing Address 우편주소</p>	<p>5 South Hall 1 Shields Avenue Davis, CA 95616 - 8759</p>

LOST AND FOUND

분실물 안내

We will do our best to help you locate lost items, but Unitrans staff cannot contact drivers while in transit to ask that they look for items on the bus. Under no circumstances is Unitrans responsible for lost or stolen items, and Unitrans cannot guarantee that lost items will be found. Consistent with UC Davis policy, high-value items (such as cell phones, Aggie ID cards, backpacks, wallets, keys, and purses) are turned in to the UC Davis Police Department. All other items are brought to the Unitrans Business Office at 5 South Hall, and all found items are generally available from either location the next business day.

승객분들의 분실물을 찾기위해 최대한 협조하지만, Unitrans는 운행중인 기사에게 연락하여 버스에 분실물 찾기를 요구할 수 없습니다. 어떠한 경우에도 Unitrans는 분실 및 도난에 대한 책임을 지지 않으며, Unitrans는 분실물 발견을 보장할 수 없습니다. UC Davis 정책에 따라, 휴대폰, 학생증, 배낭, 지갑, 열쇠, 가방과 같은 고가의 분실물들은 UC Davis 경찰서로 이관됩니다. 이외 모든 물품들은 South Hall 5번지에 있는 Unitrans 사무실로 보내지며, 일반적으로 발견된 모든 물품은 다음 영업일에 찾아가실 수 있습니다.

BUS FARES & PASSES

버스 요금과 운임

Please refer to page 2 for photos of fares. Have your pass or fare ready when boarding
버스 운임 사진은 2쪽을 참조하시기 바랍니다. 탑승 시 승차권 또는 요금을 준비하여 주시기 바랍니다.

Exact fare only. Drivers do not carry change. Digital images and other copies of passes are not valid fare.

버스에서는 거스름돈이 제공되지 않으므로 정확한 요금이 필요합니다.
디지털 이미지 및 기타 승차권의 사본은 사용하지할 수 없습니다.

Single Ride 일반 편도 - \$1.25

UCD Undergraduate UCD 학부생
With Aggie Card 학생증 지참 - 무제한 탑승
Without Aggie Card 학생증 미지참 - \$1.25

Seniors (60 and older) 고령자 (60세 이상)

With Senior Pass 경로 우대증 휴대 - Unlimited Access 무제한 탑승

Disabled Passengers 장애인

With Disabled Pass 장애인 등록증 휴대 - Unlimited Access 무제한 탑승

City of Davis Employee 데이비스 시 직원

With employee ID card 직원증 지참 - Unlimited Access 무제한 탑승

Medicare Card Holders 메디케어 회원

With Medicare card 메디케어 카드 지참 - Unlimited Access 무제한 탑승

Yolobus & Sacramento RT Passes/Transfers 올로버스/새크라멘토 RT 승차권/환승

Unitrans accepts valid Yolobus and Sacramento RT senior and disabled ID cards, transfers, and passes. Unitrans does not accept electronic fare media such as the ConnectCard that cannot be verified visually by our drivers. When using ConnectCard, ask the Yolobus or Sacramento RT driver to issue you a transfer. Unitrans will accept valid, unexpired transfers

Unitrans에서는 Yolobus 와 Sacramento RT 노약자 및 장애인 승차권 및 환승권, 승차권을 사용할 수 있습니다.

Unitrans에서는 ConnectCard등 운전자가 실물로 확인이 불가능한 전자 요금 매체를 사용할 수 없습니다. ConnectCard를 사용할 경우 Yolobus 또는 Sacramento RT 드라이버에게 환승티켓 발급을 요청하시기 바랍니다. Unitrans에서는 유효하고 만료되지 않은 환승티켓만 사용가능합니다 .

Capitol Corridor Transit Transfers 캐피톨 코리더 환승 - **ACCEPTED** 사용가능

Show electronic transfer to driver 운전자에게 전자 환승표를 제시하여 주십시오

Los Rios Community College ID 로스 리오스 커뮤니티 칼리지 학생증

With valid Sacramento RT sticker 유효한 새크라멘토 RT 스티커 지참 - **ACCEPTED** 사용가능

Davis Joint Unified School District Student ID or Youth Pass 데이비스 공동 학군 학생증 또는 어린이 이용권

With valid school ID or Youth Pass 유효한 학생증 및 어린이 이용권 지참 - **UNLIMITED ACCESS** 무제한 탑승

Without valid school ID or Youth Pass 유효한 학생증 및 어린이 이용권 미지참 - \$1.25

BUS FARES & PASSES (Cost & Location)

버스 요금과 운임 (가격과 구매처)

Where to Buy 구매처

- Online at unitrans.ucdavis.edu/fares
- unitrans.ucdavis.edu/fares 웹사이트
- UC Davis Campus Store located on UC Davis campus at 225 East Quad Avenue, Davis, CA 95616

- UC Davis 캠퍼스 스토어 (225 East Quad Avenue, Davis, CA 95616)
- UC Davis Downtown Store located at 630 Second Street 95616
- UC Davis 다운타운 스토어 (630 Second Street, Davis, CA 95616)
- Unitrans Business Office located on UC Davis campus in South Hall, Room 5, Davis, CA 95616
- 캠퍼스 내 Unitrans 사무실 (South Hall, Room 5, Davis, CA 95616)

Questions? Call (530)752-2877 for assistance
 기타 문의사항은 (530) 752-2877 로 문의바랍니다.

10 Ride Tickets 10회 승차권 - \$7.50

Quarterly Pass 분기별 승차권 - \$77

Valid from first day of the academic quarter until the day before the start of the next academic quarter 학기 첫날부터 다음 학기시작 전날까지 사용가능

Monthly Pass 월간 승차권 - \$30

Valid only for the month indicated on the pass 승차권에 표시된 달에만 사용가능

Annual Pass (Available Online Only) 연간 승차권 (온라인 판매) - \$216

Valid from July 1 to June 30 7월 1일부터 6월 30일까지 사용가능

Senior Pass (60+) 경로 우대증 (60세 이상) - FREE 무료

Unitrans Business Office - 5 South Hall, UC Davis Senior Center - 646 A St.

Unitrans 사무실

UC Davis Retiree Center - for location and hours, call (530) 752-5182

UC Davis 퇴직 센터 - 위치와 운영 시간은 (530) 752-5182로 문의바랍니다.

Disabled Pass 장애인 승차권 - FREE 무료

Persons with mobility impairment disabilities who qualify for a pass, please call (530) 752-2877

거동이 불편하여 장애인 승차권이 필요하실 경우 (530)-752-2877 로 문의바랍니다.

**Passes cannot be altered or transferred. Fare evasion will be prosecuted to the full extent of the law, and passes may be confiscated. Fares are subject to change. No refunds.*

승차권은 변경 및 양도가 불가합니다. 부정승차시 법적 처벌을 받을 수 있으며, 승차권이 몰수될 수 있습니다.

요금은 변경될 수 있습니다. 환불은 불가능합니다.

Disabled Passenger Services

장애인 승객 서비스

Most unitrans buses are wheelchair accessible to accommodate passengers with disabilities.

However, during *regular service*, vintage double-decker buses which are not ADA accessible sometimes run on the B,E,F, and G lines. Please check the schedule for the DD symbol which denotes the runs that may not be wheelchair accessible.

For those unable to ride unitrans, Davis Community Transit (DCT) provides paratransit service. For more information, please call DCT at (530) 747 - 8240.

대부분의 Unitrans 버스는 휠체어 수용이 가능합니다.

그러나 휠체어를 수용할 수 없어 미국 장애인법(ADA)을 준수 할 수 없는 2층 구형버스가 정기운행중 B,E,F,G 노선에 한하여 운행될 수 있습니다.

기호 'DD'는 휠체어를 수용을 할 수 없을 수 있는 운행을 뜻하며, 버스 일정에서 확인할 수 있습니다.

Unitrans 탑승이 어려운 분들은 Davis Community Transit (DCT) 에서 보조 교통기관을 제공해드리고 있습니다.

자세한 정보는 DCT, (530) 747-8240 로 문의바랍니다.

Passenger Policy

탑승객 규정

No eating, drinking or smoking on the bus.

버스내 식음료 섭취와 흡연은 금지되어 있습니다.

Have exact fare or pass ready when the bus arrives.

버스 도착전 정확한 요금 및 승차권을 준비하여 주시기 바랍니다.

Drivers do not carry change.

운전기사는 거스름돈을 제공하지 않습니다.

Copies, images, and digital versions of passes are not valid fare, including versions such as UC Davis Oasis.

UC Davis Oasis 페이지등의 사본, 이미지, 디지털버전의 탑승권은 사용하실 수 없습니다.

Laptops and other electronics may be used on board, provided they do not disturb the driver or other passengers and headphones are used.

운전기사 및 다른 승객을 방해하지 않고 이어폰을 사용하는 경우에 한해서 노트북 및 기타 전자 제품을 버스에서 사용할 수 있습니다.

Do not run after the bus. For safety reasons, passengers will not be picked up after the bus has closed its doors and moved away from the curb.

이미 출발 한 버스를 따라 뛰지 마십시오. 안전상의 이유로, 출입문이 닫히고 연석으로부터 떨어진 후에는 승객들을 태우지 않습니다.

Please stow backpacks, luggage and other portable items under the seats or on your lap. Do not block the aisle.

통로가 막히지 않도록 가방 및 개인 소지품 등은 무릎 위에 올려두거나 좌석 아래에 보관하여 주시기 바랍니다. .

Only qualified service animals or animals contained in a secure carrier are allowed on the bus. No other animals will be allowed on-board.

자격을 갖춘 도우미 동물 및 안전한 캐리어안의 동물만 탑승이 허용됩니다. 이 외의 동물은 탑승할 수 없습니다.

No standing forward of the white or yellow standee line in the front of the bus, or in the back stairwell.

버스 앞이나 뒷계단의 흰색 혹은 노란색 선뒤로 물러나 주시기 바랍니다..

On double deck buses, please do not walk or sit on the stairs while the bus is in motion. Wait until the bus comes to a complete stop.

2층버스의 경우, 버스가 움직이는 동안 계단에서 움직이거나 앉지 마시고 버스가 완전히 정차할때까지 대기하여 주시기 바랍니다.

To ensure a timely ride, the conductor may close off the top deck of the double decker bus on low volume customer trips. Please follow the conductor's instructions.

승객의 수가 적을 경우 소요시간 단축을 위하여 안내원이 2층 사용을 제한할 수 있습니다. 안내원의 지시를 준수하여 주시기 바랍니다.

Please keep hands, arms and other body parts inside the bus at all times.

손 이나 팔, 기타 신체 부위를 버스 밖으로 내밀지 마십시오.

Show consideration to older passengers, families with small children, pregnant people, and passengers with disabilities by vacating seats toward the front of the bus.

버스 앞쪽 자리는 노약자, 어린이를 동반한 가족, 임산부, 장애인 승객들을 위해 비워두어 주시기 바랍니다.

Unitrans strives to provide a safe space for all customers. If a passenger is bothering or endangering other passengers, driver, or bus, they will be asked to leave the bus, and if necessary, police will be called.

Unitrans은 모두에게 안전한 공간을 제공하기 위해 최선을 다하고 있습니다. 승객이 다른 승객, 운전기사, 버스에 해를 가하거나 위협할 경우 버스에서 하차 조치하고, 필요시 경찰에 신고할 수 있습니다.

Passengers who chronically ignore and break Unitrans Policies may be banned from riding Unitrans. Passengers will be warned prior to banning.

반복적인 Unitrans 규칙 위반 시 Unitrans는 탑승을 금지할 수 있습니다.

탑승이 금지되기 전 경고가 있을 것 입니다.

Securement Policy

보호 규정

For passenger safety, passengers using wheelchairs or other mobility aids must permit unitrans drivers and conductors to secure their mobility device to the floor of the bus. Customers who require use of the securement area may also stow collapsible mobility aids under seating.

안전을 위해 휠체어 또는 기타 이동 보조 장치를 사용하는 승객은 이동 장치를 버스 바닥에 고정할 수 있도록 허락하여야 합니다. 고정 영역을 사용하여 하는 승객께서는 접이식 이동 보조 장치를 좌석 아래에 보관하실 수 있습니다.

Children must be removed from strollers. If a stroller cannot be holded, it must be secured to the floor of the bus. Carts will be secured to the floor of the bus at driver's discretion.passenger request.

어린이는 유모차에서 내려야합니다. 유모차를 접을 수 없는 경우에는 버스 바닥에 고정해야 합니다. 카트는 운전자의 재량 및 승객의 요청에 따라 버스 바닥에 고정할 수 있습니다.